Engineer Software

i18n en inglés y danés

Establecí un sistema de internacionalización en inglés y danés con 12.027 mensajes por configuración regional distribuidos en 458 archivos de espacios de nombres, con vocabulario controlado por análisis estático y un límite de 400 líneas por archivo.

2025

12,027

mensajes por configuración regional en inglés y danés

Situación. La plataforma funciona en inglés y danés, y los sistemas de traducción tienden a expandirse hasta convertirse en un caos. Los archivos crecen sin límite, se desajustan las claves — presentes en una configuración regional y ausentes en la otra — y las convenciones propias de cada idioma se aplican de forma desigual, por lo que una de las versiones termina pareciendo traducida por un comité cuyos integrantes no se hablaron. Para un producto profesional, no es un defecto menor; transmite descuido.

Tarea. La configuración de internacionalización debía poder crecer — manteniendo ambos idiomas consistentes y correctos, y los archivos en un estado que una persona todavía pudiera mantener al cabo de un año.

Acción. Está construida sobre next-intl con reglas que las herramientas hacen cumplir de verdad. El danés tiene un vocabulario y un estilo fijados — æøå literales, el «du» informal, los acentos correctos del imperativo y correspondencias semánticas para los sustantivos compuestos, de modo que se traduzcan por su significado y no palabra por palabra — y un analizador vela por ello. Existe un límite estricto de 400 líneas por archivo de espacio de nombres, con un enfoque de división y combinación que permite dividir un área grande en archivos anidados que vuelven a combinarse limpiamente, en lugar de dejar crecer un archivo para siempre; ese límite explica por qué 12.027 mensajes por configuración regional viven en 458 archivos y no en unos pocos enormes. Una comprobación de análisis estático compara las claves entre configuraciones regionales para que ninguna se desajuste ni falte. Además, las sobrescrituras

almacenadas se combinan guiándose por el catálogo, en lugar de recurrir a frágiles valores de reserva de primer nivel — la misma idea de combinación profunda que se utiliza para las preferencias.

Resultado. Ambas configuraciones regionales se mantienen correctas y consistentes con 24.054 mensajes entre las dos, y los archivos siguen siendo mantenibles a medida que aumenta la cantidad de cadenas. Las herramientas hacen cumplir las reglas documentadas de vocabulario, estilo y catálogo en cada commit; evaluar el significado y la naturalidad de cada traducción sigue requiriendo una lectura contextual. El límite es la parte que sostiene el sistema: sin un máximo por archivo, 458 archivos habrían sido doce, y nadie los abriría.

Aplique esta experiencia a su proyecto

Utilice «i18n en inglés y danés» como punto de partida para un reto similar en su organización. Los servicios que respaldan este trabajo están disponibles para su proyecto. Interfaces que cargan rápido, funcionan en el teléfono y se comportan igual en los navegadores que utilizan sus clientes.

Explore nuestros servicios Póngase en contacto →

Mire más allá del resultado

Lea la situación, las decisiones y el resultado de este ejemplo. Podemos hablar de qué partes se adaptan a sus restricciones y cuáles necesitan otro enfoque. i18n en inglés y danés — 12,027 mensajes por configuración regional en inglés y danés

Explore nuestros servicios Póngase en contacto →

¿Quiere trabajar en varios idiomas sin complicaciones?

Converse sobre su proyecto con la ingeniera responsable de la entrega. Acordamos por escrito el alcance, la base del precio y el traspaso antes de empezar a trabajar.

Contexto de la función: Ingeniera de desarrollo integral. Se apoya en Ingeniería de frontend, Desarrollo integral, Automatización y CI/CD, Internacionalización y Documentación. Y ya que está aquí, también se nos da bien Desarrollo de frontend y Internacionalización y localización.

Póngase en contacto Explore nuestros servicios

Una parte de **una trayectoria más amplia** — y toda ella está en este sitio.

Cada entrada sigue la misma estructura: la situación, la tarea, lo que hicimos y lo que cambió.

Vea la trayectoria completa

Defina la mejora que necesita

Describa el flujo de trabajo, las interfaces existentes y los usuarios que necesitan el cambio. Podemos definir una entrega comprobable y un traspaso que permita a su equipo mantener lo entregado.

Vea cuánto cuesta Póngase en contacto →

¿Quiere trabajar en varios idiomas sin complicaciones?

Pregunte por las decisiones detrás de «i18n en inglés y danés». Hablará con las personas que pueden explicar el trabajo y valorar su propio proyecto.

Explore nuestros servicios

welcome@engineer.company +45 50 10 61 84 Copenhague, Dinamarca

Llévese esta página

Tarjeta de contacto

Creado con esmero y cariño por D.

CVR 45969703 · Tagensvej 105C, 3. th, 2200 København N

Derechos de autor © 2025 – actualidad · Engineer ApS · Todos los derechos reservados.

Impreso desde https://software.engineer.company/es/portfolio/built-an-english-danish-i18n-system/